

2

LA ROUTE DES VINS EN FAMILLE

The wine road with your family

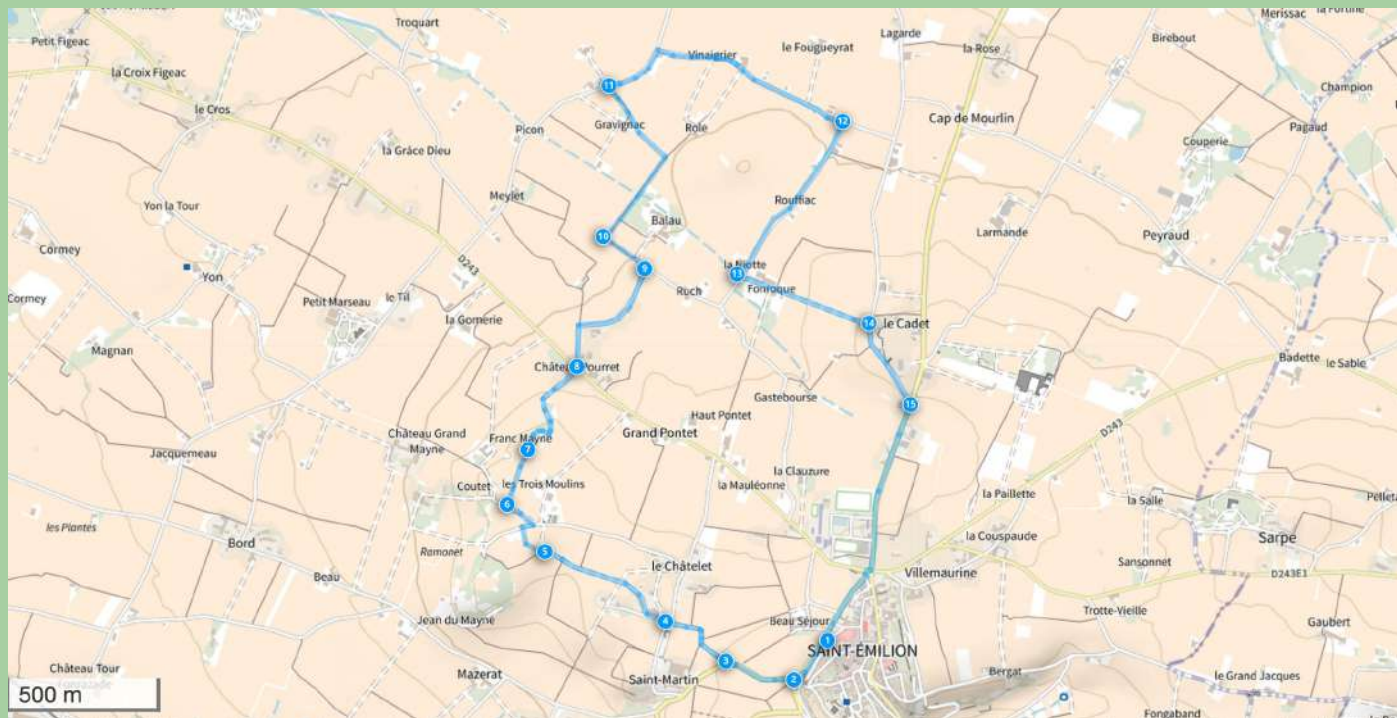


Office de Tourisme de
Saint-Emilion

7 km



1h15





Découvrez le vignoble de Saint-Émilion en famille ! Cette courte balade de 7 km, faite de petits sentiers et d'espaces boisés, conviendra à tous, adultes comme enfants !

- 1-2 Passez devant la Maison des Vins et le portail sud de l'église collégiale et tournez à gauche pour longer les remparts et le logis de Mallet (sur votre gauche) jusqu'à la grille du **Ch. Canon**. Descendez de votre vélo et prenez la route en sens interdit. Longez le muret.
- 3 A la patte-d'oie au niveau du **Ch. Canon**, tournez à droite vers **Ch. Beau-Séjour Bécot** (direction "cimetière").
- 4 Laissez l'ⓘ **église St-Martin** sur votre gauche et continuez tout droit pour suivre la direction « Boucle de Mazérat » (panneau de randonnée) par Coutet. Passez devant l'entrée du **Ch. Beau-Séjour Bécot** et tournez de suite à droite pour emprunter le petit sentier indiqué par les balises vertes. Restez sur le sentier jusqu'au petit bosquet (lieu idéal pour pique-niquer).
- 5 Longez les arbres pour aller au bout du chemin et atteindre la petite route (qui mène au **Ch. Coutet**). Tournez à droite et immédiatement à gauche. Suivez la direction du panneau « point de vue remarquable à 450 m ».
- 6 Prenez le 1er chemin à droite entre les vignes (panneau Grand Mayne). Longez les ⓘ **sillons gallo-romains** par la droite.
- 7 Contournez le bosquet par la droite (en suivant les balises vertes) pour récupérer le petit sentier qui descend sur la gauche. Continuez votre descente sur ce chemin jusqu'au **Ch. Franc Pourret** et la route D243.
- 8 Traversez la D243 vers le **Ch. Ambe Tour Pourret** et continuez sur cette route jusqu'au prochain croisement (au niveau des vignes du **Ch. Côte de Baleau**).
- 9 À l'intersection du **Ch. Côte de Baleau**, tournez :
- SOIT à droite pour écouter le circuit et passer au point n°13 (allez jusqu'au **Ch. Fonroque**)
- SOIT à gauche pour continuer le parcours.

This short 7 km bike ride, on small paths and in woodland, will be enjoyed by the whole family !



- 1-2 Pass in front of the Maison des Vins and the southern gates of the collegial church and turn left, to cycle past the towns old remparts and the Logis de Mallet (to your left), until the gates of **Ch. Canon**. Dismount your bicycle and take the one way road following a wall.
- 3 At the junction next to **Ch. Canon**, turn right towards **Ch. Beau-Séjour Bécot** (direction "cimetière").
- 4 Leave the ⓘ **St. Martin church** on your left and carry straight on following "Boucle de Mazérat" (walk sign) through Coutet. Pass in front of the entrance to **Ch. Beau-Séjour Bécot** and immediately turn right to take a small path (follow green markings). Stay on the path until a small grove (a perfect place for a picnic).
- 5 Cycle along the trees on the path until you reach a small road (which leads to **Ch. Coutet**). Turn right and then immediately left. Follow the sign that indicates a "remarkable view point in 450m".
- 6 Take the 1st path on your right through the vines (sign indicating Grand Mayne). Cycle next to the ⓘ **gallo-roman furrows**.
- 7 Cycle around the grove to the right (following the green markers) to join the little path going down to the left. Continue going down this path until the **Ch. Franc Pourret** and the D243.
- 8 Cross the D243 towards **Ch. Ambe Tour Pourret** and carry on along this road until the next junction (at the vines of the **Ch. Côte de Baleau**).
- 9 At the junction next to **Ch. de Baleau** and either :
- turn right to shorten the circuit and go to point n°13 (go to **Ch. Fonroque**)
- turn left to carry on the circuit
- 10 Follow the path to the left and follow the 1st green marker. At the corner of **Ch. Côte Baleau**, turn right and then continue straight on. Cross the stream and at the wooden bollards take the path on the left to the road.

- 10 En suivant le chemin sur la gauche, suivez la première balise verte et à l'angle du **Ch. Côte Baleau**, tournez à droite puis continuez tout droit. Traversez le ruisseau puis au niveau des bornes en bois prenez le chemin sur la gauche jusqu'à la route.
- 11 À l'intersection prenez à droite, continuez tout droit jusqu'à la prochaine intersection où vous prendrez à nouveau à droite.
- 12 A la première à droite après la bâtisse, continuez jusqu'au **Ch. Laniote** (sur votre droite) et **Ch. Fonroque**.
- 13 Rentrez dans la propriété **Ch. Fonroque** et empruntez le chemin de « Fonroque » qui traverse la propriété et continuez tout droit sur ce même chemin, jusqu'au croisement avec une petite route ponctuée d'un puits en pierre.
- 14 15 Tournez à droite et roulez jusqu'au stop. Rejoignez finalement le village de Saint-Emilion par la D122 (sur votre droite).



- 11 At the junction turn right, go straight on until the next junction where you turn right again.
- 12 Take the first right after the building and carry on until **Ch. Laniote** (on your right) and **Ch. Fonroque**.
- 13 Stay on the **Ch. Fonroque** grounds and take the "Fonroque" path that goes through the property. Carry straight on along the same path to the next road.
- 14 15 At the road, turn right and go down until the stop. And turn to reach the village.



Les sillons gallo-romains *The galo-roman furrows*

Les Romains se servaient de ces sillons creusés dans le calcaire comme jardinières dans lesquelles ils plantaient et cultivaient la vigne, il y a deux mille ans !

Dug into the limestone, furrows were used as gardens for the Romans, in which they planted and cultivated vines, two thousand years ago !